



再度、向前進

這回咪咪太郎，訪問了在做宴會用外帶蛋糕等的「Tania Bolos」的
Araki Yasudi 先生和 Tania 女士兩夫婦。



Yasudi 先生：

我們家族從巴西來日已經有 25 年了。我的父母是幼時移民至巴西的日本人，身為長

男的我，為了想讓生病的父親在日本接受治療，所以就攜帶雙親一起來了。我們在此生下了兩個孩子，夫婦兩人在滋賀的工廠工作維持家庭生計。誰知天有不測風雲，人有旦夕禍福。一家平穩的生活突然在 8 年前，一瞬間完全改變。我遭遇了交通事故受重傷，因而成了無法工作的身體。當時孩子們正於思春期，還須要父母照應的時期。雖然，妻子成為提起擔負一家生活的重擔維持生計，但是因過度的辛勞，造成憂鬱症病發。她也因此不得不辭掉工作，我們的生活也就更窮困了。想起當時連高中要入學的孩子，我們都沒有辦法幫他準備制服，還是學校幫助的。就在這時候，尚在治療中的妻子，奮起想開始做，她得手的做蛋糕的工作。

我們為了使這個工作，能夠成為真正的事業，所以把家裏改裝等，並向保健所取得了營業執照以「Tania Bolos」名開業了。如此一來，我也不能沒有任何行動，雖然沒辦法去工廠工作，不過在家作業的話，可以配合自己的體能狀況。到現在雖然從來沒做過菜，不過因由友人那裏，傳教了巴西可樂餅的秘方菜單，所以就在妻子的旁邊做些小點心。還有再怎麼說，為人父母，能夠對自己的人生，勇往直前的姿態，再次呈現給孩子們看，是多麼高興的事。孩子們現在都已成為社會人士和大學生了，也會幫忙做事了。今年兒子還幫我們作所得申報（確定申告）呢！

人生任何事都難以預測。工廠的工作是長年支

撐著我們家族的生活，如果沒有任何的變化，可能就是如此繼續下去。可是遭遇了困難，從中學習使我們重新開道，才有今日的我們。而且這條道路，還是因妻子發揮她的女子本領，而形成今天屬於我們的工作。因此如果萬一在人生中，遇到不可喘息的困難時，也請不要悲傷氣餒只要向前進，想必會發現別的生路。

Tania 女士：

我喜歡吃甜食，更喜歡作甜點。因此常常烤蛋糕拿去工作的地方給同事們吃。也有人讚賞著說：「這麼好吃的蛋糕，拿去賣如何？」，當我不能工作時，突然想起同事說的話，所以提起了做做看的勇氣。因至今完全是外行人做的蛋糕，所以就到教室，跟做大型花飾蛋糕的專家學習，正式開始從事工作。

主要是做宴會用的蛋糕或糕點、小點心等。例如：做小孩子的生日蛋糕時，就按照他們的要求，配上他們喜歡的人物角色等製作。托大家的福，經由口碑，客人也增加，不僅是巴西人，還有日本人和各種國家的人也來訂。最近，在日本人的年輕人之間的夥伴或朋友是巴西人的，也漸漸增加，像這樣的人，因去參加巴西人的宴會後來訂的也有。由如此自然的形態，日本人踏入我們的文化中，是非常令人歡喜的事。在周末等，雖然從一大早到夜晚，都不斷的在製作的時候也有很多，不過也許是因做自己喜歡的工作，反而覺得體能狀況，也變得好起來了。

至今在困難時期的事、或是尋出新出路的事、我覺得這些完全都是神賜給我們的禮物。一天到晚夫婦相聚在一起，難免會有衝突的時候，不過像這樣一邊互相幫忙，今後也會再接再厲向前走。



(タニア ボーロス FB)



地區	口譯翻譯・洽詢窗口	對應語言	洽詢日期時間	連絡處
おおつし 大津市	市役所觀光振興課 MICE促進室	英語	一～五 9:00-17:00	077-528-2864
	おおつしこくさいしんせんきょうかい 大津市國際親善協會	日語（要口譯）	第2星期三 17:30-, 18:15-, 19:00- （到前一天的13:00為止要預約）	077-525-4711
ひこねし 彦根市	しやくしよ 市役所 ひこねがいこくじんそうだんせんたー 彦根外國人洽詢中心 ・本館3F人權政策課 ・中央町別館1樓	葡萄牙語	第1・3星期四 8:30-19:00 一～五(上述以外) 8:30-17:15	0749-30-6113
		英語	一～五	
		中國語	二、五(三)	
		越南語	二、四(五)	
ながはまし 長濱市	しやくしよ 市民課	葡萄牙語・西班牙語	四 8:30-19:00	0749-65-8711
		英語・他	一～三・五 8:30-17:15	
おうみはちまんし 近江八幡市	しやくしよ 各課の窗口	葡萄牙語・英語・他	一～五 9:00-16:45	0748-26-7092
くさつし 草津市	しやくしよ2F 街道興建協働課	英語 他	一～五 9:00-16:00	077-561-2337
もりやまし 守山市	もりやましこくさいこうりゅうきょうかい 守山市國際交流協會 (守山市民交流中心内)	英語 其他語言:事先商量	一～五 9:00-16:30	077-583-4653
りつとうし 栗東市	しやくしよ3F 栗東國際交流協會	葡萄牙語	三 13:00-17:00	077-551-0293
こうかし 甲賀市	しやくしよ 生活環境課	葡萄牙語・西班牙語	一～五 8:30-17:15	0748-69-2146
	こぞだてせいさくか 子育て政策課			0748-69-2176
	しやくしよしんがたこぞなういゐるすかんせんしやう 市役所新型新冠病毒感染症 対策室			0748-69-2154
やすし 野洲市	しやくしよきかくちやうせい 市役所企劃調整課・各課	英語・中國語・他	一～五 8:30-17:15	077-587-6039
	やすしこくさいきやうかい 野洲市國際協會	英語・西班牙語	一～五 9:00-17:00	077-586-3106
こなんし 湖南市	しやくしよひがしちやうしやうそごうけつけ 市役所東廳舍總合受付	葡萄牙語	一～五 8:30-17:15	0748-72-1290
	しやくしよにしちやうしやうじんけんやうごか 市役所西廳舍 人權擁護課		一～五 8:30-17:15	0748-77-7036
	こなんしこくさいきやうかい にしちやうしやう4F 湖南市國際協會（西廳舍4F）		一～五 8:30-17:00	0748-69-7530
たかしまし 高島市	たかしましこくさいきやうかい 高島市國際協會	英語・越南語	不定期（要預約）	0740-20-1180
ひがしおうみし 東近江市	しやくしよしんかん 市役所新館 市民生活洽詢課	葡萄牙語	一～五 9:00-17:00	0748-24-5521
まいばらし 米原市	しやくしよさんとうしやうしちやうききしんこうか 市役所山東支所地域振興課	葡萄牙語	一～五 8:30-17:15	0749-53-5172
	まいばらしちやうしやうききしんきやうかい 米原市多文化共生協會 (山東支所別館2F)	葡萄牙語	一～五 9:00-17:00	0749-56-0577
		中國語	一～四 9:00-15:00	
ひのちやう 日野町	ちやうやくば 住民課	葡萄牙語	一・三・四 9:00-17:00	0748-52-6571
あいしやうちやう 愛荘町	ちやうやくば 愛知川廳舍 みらいそうせい 未來創生課	葡萄牙語	一・二・五 8:30-17:15	0749-29-9046
			三・四 8:30-16:30	
しがけん 滋賀縣	しがけんがいこくじんそうだんせんたー 滋賀外國人洽詢中心 (滋賀縣國際協會)	葡萄牙語・西班牙語 菲律賓語・英語 越南語・他	一～五 10:00-17:00	077-523-5646



滋賀縣內的日語教室

因考慮防止新冠病毒感染擴大，有可能會停課。請一定要事先，在各教室確認之後再參加。

地 區	團 體 名	連 絡 處	舉行日期時間	場 所
おおつし 大津市	おおつしこくさいしんぜんきょうかい 大津市國際親善協會	077-525-4711	五 13:30-14:30 19:00-20:00	あすとはまおおつ 明日都濱大津2F
	にほんごのかい 日語的會	090-6609-3191	四 10:00-11:30	かたがたこうみんかん 堅田公民館
	おうみにほんごぶれあいぐらぶ 淡海日語交流俱樂部	077-523-1061	一 10:00-12:00	おおつこうみんかん 大津公民館
			六 10:30-12:00	PIAZZA(ピアザ)淡海2F
ひこねし 彦根市	ひこねしこくさいきょうかい 彦根市國際協會	0749-22-5931	六 19:30-21:10	せきたきたこうみんかん 瀬田北公民館
		0749-24-7241	日 10:00-11:30	ひこねしにしちこうみんかん 彦根市西地區公民館
	すまいる 微笑	070-5661-7345	一～五 ① 9:30-10:50 ② 10:00-12:2 ③ 13:30-14:50 ④ 15:00-16:20 (星期二沒有)	いのべーしょんおふいすなやしち イノベーションオフィス納屋七
			二、五 9:00-10:20	ひこねしあさひのちりちこうみんかん 彦根市旭森地區公民館
ながはまし 長濱市	ながはまゆねすこきょうかい 長濱國際文教協會	0749-65-6552	六 14:00-16:00	ひこねしなかちこうみんかん 彦根市中地區公民館
	たのしいにほんご 歡樂日語	0749-63-4400	三・六 19:00-20:30	こくさいぶんかこうりゅうほうす 國際文化交流館GEO
おうみはちまんし 近江八幡市	にほんごこうりゅうきょうしつたんぽ 日語交流教室蒲公英	0748-26-7092	六 19:00-21:00	かねだこみゆにていせんたー 金田交流中心
	にほんごこうりゅうきょうしつあづち 日語交流教室安土		三 10:00-11:30	あづちこみゆにていせんたー 安土交流中心
	なかよしにほんごこうりゅうきょうしつ 友善日語交流教室		六 19:00-20:40	かねだこみゆにていせんたー 金田交流中心
くさつし 草津市	おりーぶ 橄欖	077-565-9215	三・五 10:30-12:00	たぶんかきょうせいしえんせんたー 多文化共生支援中心
	SHIPS	077-561-5110	六 10:20-12:00	りつめいかんだいがく 立命館大學 BKC／網路課程
	くさつしこくさいこうりゅうきょうかい 草津市國際交流協會	077-561-2322	第2・4六 13:00-17:00	KIRARIE 草津
	「きずな 情誼」	090-8146-9596	第1・3六 10:00-11:50	もりやましめんこうりゅうせんたー 守山市民交流中心
もりやまし 守山市	もりやまにほんごきょうしつ 守山日語教室	077-583-4653	一・五 10:00-12:00	こみゆにていせんたーだいほう 交流中心大寶
	にほんごきょう 日語沙龍	090-8648-9749	第2・4六 10:15-11:45	みなくちゅうおうこうみんかん 水口中央公民館
りつとうし 栗東市	RIFAにほんごきょうしつ RIFA日語教室	077-551-0293	六 19:30-21:00	まる一む
こうかし 甲賀市	こうかし 甲賀市	0748-63-8728	一 14:00-15:30、二 17:30-19:00	いしべまちづくりせんたー 石部街道建設中心
	こくさいこうりゅうきょうかい 國際交流協會		三 10:00-11:30、五 15:30-17:00	みとまちづくりせんたー 水戸街道建設中心
やすし 野洲市	にほんごきょうしつ YIFA 日語教室	077-586-3106	一・三 19:00-21:00	ERUDI (エルディ)
こなんし 湖南市	こなんしこくさいきょうかい 湖南市國際協會	0748-69-7530	第2・4六 14:00-15:30	いまづひがしこみゆにていせんたー 今津東生活共同體中心
	かみやんど	090-1448-3350	六 9:30-11:00	しんあさひこうみんかん 新旭公民館
たかしまし 高島市	たかしましこくさいきょうかい 高島市國際協會	0740-20-1180	第1・2・3日 13:30-15:00	ひがしおうみこくさいこうりゅうきょうかい 東近江國際交流協會
	にほんごではなそう 說日語		二 10:00-11:30、六 13:30-15:00	まいばらしやくしよさんとうしよべつつかん 米原市役所 山東支所別館
ひがしおうみし 東近江市	ようかいちにほんごきょうしつ 八日市日語教室	0748-22-6717	六・日 ① 10:00-11:30 ② 13:30-15:00 ③ 15:15-16:45	えちがわこうみんかん 愛知川公民館
まいばらし 米原市	まいばらしにほんごきょうしつ 米原市日語教室	0749-56-0577	三 19:00-20:00	えちがわこうみんかん 愛知川公民館
あいしやうちやう 愛荘町	あいしやうちやうこくさいこうりゅうきょうかい 愛荘町國際交流協會	070-5593-1769	基本 一～五／商量可	WE B教室・網路課程 (zoom)
網路課程	ONRITANS	090-3655-5417		

咪咪太郎資訊

◆ 請對中暑、感染症做好萬全的對策，再出去做夏季外出的遊樂！

～ 今夏的遊樂景點 ～

☆琵琶湖箱館山

「琵琶湖的山丘」中，出現了使用高島傳統織物「chijimi 縹織法」的「彩虹窗簾」。



URL: <https://www.hakodateyama.com/green/>

住所：高島市今津町日置前

TEL：0740-22-2486



☆琵琶湖博物館

這是個可以體驗、學習到「琵琶湖」所有維持生態和我們生活起居的博物館。

※事前預約制可於一個月前由網頁 HP 預約。

URL: <https://www.biawahaku.jp/>

地址：草津市下物町1091

TEL：077-568-4811



☆滋賀縣立美術館

是在琵琶湖文化公園內，鄰接優美日本庭園的美術館。並且也舉辦專對兒童的展示項目。詳情參考

URL: <https://www.shigamuseum.jp/>

地址：大津市瀬田南大萱町1740-1

TEL：077-543-2111



◆ 災害時方便的多語言應用程式WEB網站

えぬえいちけー わーど じゃぱん
・N H K WORLD-JAPAN

NHK 的新聞報導。也轉播地震、海嘯（津波）的緊急資訊。



（對應 18 種語言）

せふていー ていつぶす
・Safety tips

是獲得日本災害資訊最方便的應用程式。（對應 12 種語言）



きしょうちよう さいがいじょうほうらぶ
・氣象局 災害情報WEB網站（對應 15 種語言）

URL: <https://www.data.jma.go.jp/multi/index.html?lang=cnzt>

◇ 詳情請查內閣府HP的防災資訊網

URL: https://www.bousai.go.jp/kokusai/web/img/10_bousai_guidebook_Web_ZT.pdf

咪咪太郎小記事

◆ 關於“工作”的洽談請到『滋賀縣接受外國人材輔導中心』

這是在滋賀縣裏工作的，或是想工作的外國人可以免費洽談的地方。例如：「請教辦理在留資格的手續或是履歷表的填寫方法」「面試的練習」等、反正有關“工作”的洽談都OK！有專門顧問一起跟你解決。（日本語）

滋賀縣接受外國人材輔導中心
草津市大路1丁目1番1号 エルティ932 3F
（JR『草津站』東口徒歩1分）

TEL：050-5211-5397

E mail：shiga_support@pasona.co.jp

URL: <https://shiga-gaisapo.com/>



◆ 日語工作用語（日本語 / JICE）（免費）

報名：職業事務所*【】裏面是截止日期

・長濱市（夜間 2級）【8/31】

會場：「臨湖」9月12日～12月上旬

・彦根市（夜間 3級）【9/14】

會場：「Tachibana 橋」9月27日～12月中旬

・日野町（午前 1級）【7/15】

會場：「Watumaki 綿向廳虹」7月28日～11月4日

・甲賀市（夜間 2級）【10/13】

會場：「まる一む」10月25日～1月下旬

◆ 有個人號碼卡就可以在網路辦理在留手續！

不必去窗口辦理，在自宅或公司24小時都可以利用，在留卡可用郵寄收取。在留資格對象：除了「外交」和「短期停留」之外所有的在留資格都可以。

詳情請至出入國在留管理廳的網頁確認。



しががいこくじんそうだんせんだー し が け ん こ く さいきょうかい
滋賀外國人洽談中心（滋賀縣國際協會內）

TEL：077-523-5646 FAX：077-510-0601

E-mail: mimitaro@s-i-a.or.jp

◇ SIA網頁也有以多國語言揭載的災害時的資訊！

URL: <https://www.s-i-a.or.jp/zh-tw/qa/disaster>

下回咪咪太郎預定10月發行